D **GLIDE-TEC - Mechanik**

Sie haben einen exklusiven Stuhl mit der patentierten GLIDE-TEC - Mechanik erworben.
Mit diesem Stuhl können Sie…

1 Besser arbeiten
Glide-Tec hält Sie in Bewegung – und ermöglicht gleichzeitig komfortables Arbeiten in jeder Sitzposition. Ganz gleich, ob Sie sich zurücklehnen oder aufrecht sitzen: Ihre Hände behalten in jeder Position den Kontakt zur Schreibfläche oder Tastatur.

2 Besser sitzen
Ihr Rücken braucht Bewegung – auch im Sitzen. Denn eine gesunde und stabile Wirbelsäule wird gefördert durch den stetigen Wechsel zwischen Hohl- und Rundrücken.

3 Besser entspannen
Mit Glide-Tec bleiben Sie fit – auch am Ende eines langen Arbeitstages im Sitzen. Egal, welche Sitzhaltung Sie bevorzugen: unsere innovative Sitztechnologie beugt aktiv Verspannungen vor. Der Nacken wird nicht überdehnt und bleibt immer entspannt – und Ihr Kopf klar.

4 Besser handhaben
Glide-Tec gibt Ihnen die Freiheit zu sitzen, wie Sie wollen. Sie stellen mit einem Handgriff Ihre individuell gewünschte Sitzhöhe ein – und den Rest erledigt Glide-Tec ganz automatisch für Sie. Intelligente Sitztechnologie statt komplizierter Einstellungen: Der Stuhl passt sich Ihnen exakt so an, dass Sie immer gesund und komfortabel sitzen.

Intelligenter Sitzkomfort weltweit patentiert von SATO!

E **GLIDE-TEC - Mechanism**

1 Better working
Glide-Tec keeps you moving – and at the same time allows you to work comfortably in every sitting position. It doesn't matter if you lean back or sit upright, your hands remain in contact with the writing surface or keyboard in every position.

2 Better sitting
Your back needs movement – even during sitting. Because a healthy and strong spinal column is aided by a frequent change between a bent and a straight back.

3 Better relaxing
With Glide-Tec you remain fresh – even at the end of a long sedentary working day. It doesn't matter which sitting position you use, our innovative seat technology prevents tension, the neck is not overstretched and always stays relaxed – and your head clear.

4 Better operation
Glide-Tec gives you the freedom to sit as you want. You set your desired seat height with a hand grip and, quite automatically, Glide-Tec does the rest for you. Intelligent seating technology instead of complicated adjustments. The chair fits so well to you that you always sit healthy and comfortably.

Intelligent seating comfort world-wide patented by SATO!

FR **GLIDE-TEC - Mécanique**

1 Mieux travailler
Glide-Tec vous tient en mouvement – et permet en même temps de travailler confortablement dans chaque position d'assise. Que vous soyez penché en arrière ou assis droit: vos mains restent toujours en contact avec la surface de travail ou avec le clavier.

2 Mieux s'asseoir
Votre dos a besoin de mouvement – aussi en étant assis. Une colonne vertébrale saine et stable s'obtient par le changement continu entre le dos creux et le dos arrondi.

3 Mieux se détendre
Avec Glide-Tec vous restez en forme – même à la fin d'une longue journée de travail derrière l'ordinateur. Quelque soit votre position d'assise préférée: notre technologie innovante évite activement toute contraction. La nuque n'est pas étirée et reste toujours décontractée – comme vous.

4 Mieux utiliser
Glide-Tec vous donne la liberté de vous asseoir comme vous le voulez. Vous ajustez au moyen d'une manette votre hauteur de siège individuellement désirée – et Glide-Tec fait le reste pour vous automatiquement. De la technologie intelligente au lieu de réglages compliqués: le siège s'adapte exactement à vous, pour que vous soyez toujours assis sainement et confortablement.

Confort d'assise intelligent et breveté mondialement par SATO!

NL **GLIDE-TEC - Mechaniek**

1 Beter werken
Glide-Tec houdt u in beweging – en maakt het tegelijkertijd mogelijk om in elke zithouding comfortabel te werken. Of u nu achterover leunt of rechtop zit: uw handen blijven in elke positie contact houden met uw werkblad of toetsenbord.

2 Beter zitten
Uw rug heeft beweging nodig – ook tijdens het zitten. Want een gezonde en stabiele wervelkolom wordt alleen verkregen door een voortdurende wisseling tussen een holle en een ronde rug.

3 Beter ontspannen
Met Glide-Tec blijft u fit – zelfs na een lange werkdag gezeten te hebben. Welke zithouding u verkiest: met onze innovatieve zittechnologie worden op actieve wijze verkrampingen voorkomen. De nek wordt niet uitgestrekt en blijft voortdurend ontspannen, en uw hoofd helder.

4 Beter gebruiken
Glide-Tec geeft u de vrijheid te zitten, zoals u zelf wilt. Door middel van één handgreep stelt u uw individueel gewenste zithoogte in – terwijl de rest volledig automatisch door Glide-Tec voor u geregeld wordt. Intelligente zittechnologie in plaats van ingewikkelde instellingen: de stoel past zich dusdanig aan u aan, zodat u altijd gezond en comfortabel zit.

Intelligent zitcomfort, wereldwijd door SATO gepatenteerd!

SATO

SATO OFFICE GMBH
Jubatus-Allee 1
92263 Ebermannsdorf,
Germany
Fon +49 (0) 94 38 - 9 49 - 0
Fax +49 (0) 94 38 - 9 49 - 40
www.satooffice.com
info@satooffice.com

1062058/10.08/Fri



SATO

SATO TIGER



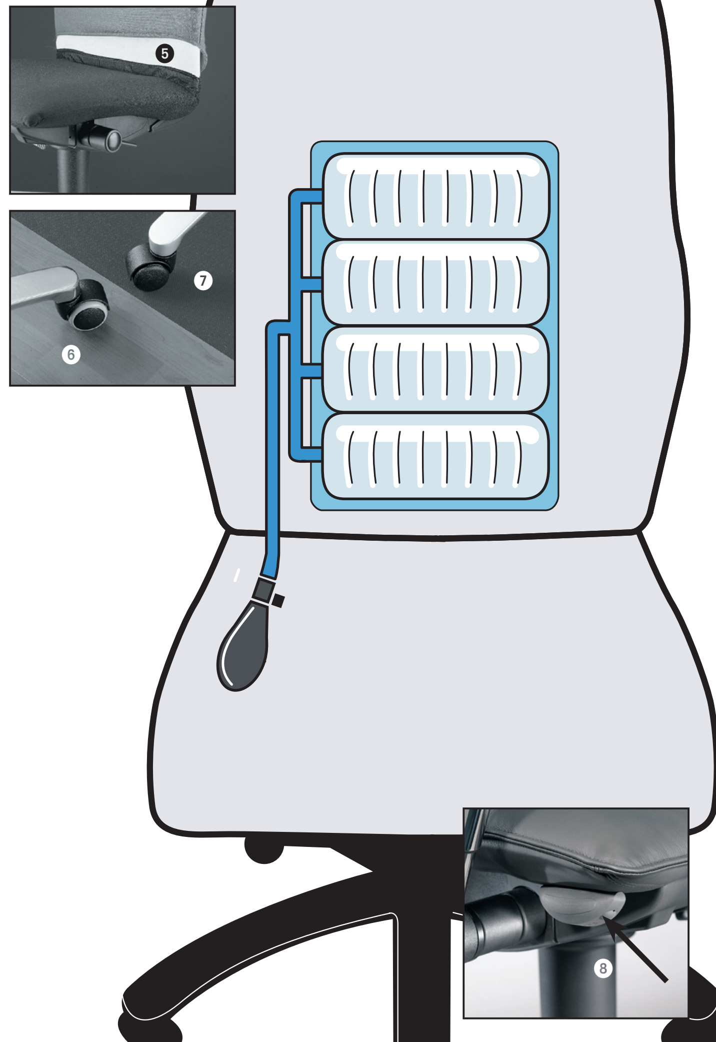
Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Guide d'utilisation
Gebruiksaanwijzing

D **Glide-Tec** Mechanik | Den Bedienungshebel für die Glide-Tec finden Sie rechts unter der Sitzfläche ❶. Lösen Sie die Transportsicherung, indem Sie den Hebel nach unten drücken, die Mechanik ist nun offen für Ihren persönlich-dynamischen Sitzstil. Ziehen Sie ihn nach oben, arretieren Sie die Sitzfläche in vorderster Position. Aber wir empfehlen Ihnen, die Mechanik aufgrund des aktiven Sitzkomforts nicht zu arretieren.
Den Regler zur **Gewichtseinstellung** finden Sie vorne unter der Sitzfläche ❷. Drehen Sie ihn nach links, um eine leichte Einstellung zu erreichen; nach rechts gedreht, wird die Mechanik schwergängiger.
Empfehlung: Schwere Einstellung ab Körpergewicht 80 kg.

E **Glide-Tec** mechanism | The operating lever for Glide-Tec is located on the right beneath the seat ❶. By pushing the lever down, the transport-security-lock will automatically release. The mechanism is now open for your personal style of dynamic seating. Pull it upwards to lock the seat into the front position. We recommend however not to lock the mechanism due to the active seating comfort.
The **weight adjustment** regulator is located to the front beneath the seat ❷. Turn it to the left to obtain a light setting, or to the right to tighten the mechanism.
Recommendation: Use strong position above a weight of 80 kg.

FR Le mécanisme **Glide-Tec** | Vous trouvez le levier de commande du Glide-Tec sous l´assise, à droite ❶. Déverouillez la sécurité transport en appuyant sur la manette vers l´arrière afin de trouver la position correspondant le mieux à votre confort personnel. Actionnez-le vers le haut, bloquez l´assise dans la position la plus avancée. Cependant, nous vous recommandons de ne pas bloquer le mécanisme afin de profiter en permanence du confort actif que procure le système Glide-Tec.
Vous trouvez le **réglage en fonction du poids** sous l'assise, à l'avant ❷. Tournez-le vers la gauche pour un réglage doux, vers la droite pour un réglage plus dur.
Recommandation: Utiliser la position-«-fort-» au-dessus de 80 kg.

NL **Glide-Tec** mechaniek | U vindt de bedieningshendel voor het Glide-Tec mechaniek rechts onder de zitting ❶. U zet het mechaniek vrij door de hendel naar beneden te drukken, het mechaniek is nu geopend voor uw persoonlijk dynamische zitcomfort.
Als u de hendel omhoog trekt, zet u de zitting in de voorste stand vast.
U vindt de regelknop voor de **gewichtinstelling** vooraan onder de zitting ❷. Draai deze naar links om het instellen licht te doen verlopen, als u naar rechts draait gaat het mechaniek zwaarder.
Aanbeveling: zwaar instellen vanaf een lichaamsgewicht van 80 kg.

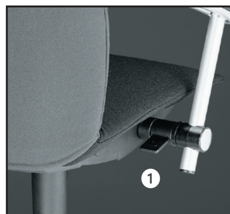


D **Wenn Ihr Stuhl ein individuell einstellbares AirShape-System (4-Kammer-Luftsystem) hat:**
Achtung! Bedienung des AirShape-Systems nur bei arretierter Sitzposition.
Die Pumpe für das AirShape-System befindet sich auf der rechten Seite vorne unter dem Sitz ❽.
Durch mehrmaliges Zusammendrücken der Pumpe füllen Sie den 4-Kammer-AirShape mit Luft. Wenn Sie den vorne in der Pumpe integrierten Knopf gedrückt halten, entweicht die Luft wieder aus dem AirShape.
Der AirShape ist optimal eingestellt, wenn Sie im Lendenwirbelbereich einen angenehmen Gegendruck spüren. Je nach Sitzposition tauscht sich die Luft in den vier Kammern aus, und sorgt somit für eine optimale Abstützung im Lendenwirbelbereich.

E **If your office swivel chair has an individually adjustable AirShape system (4 individual air chambers):**
Attention! Please only activate the AirShape system when you have fixed the mechanism.
The control for the AirShape is positioned in the seat cushion under the seat on the right ❽.
The air chambers can be filled with air by pumping the control continuously until the correct pressure is found. By pushing / holding down the button integrated within the control, the air pressure can be released.
Depending on your sitting position the air will move between the four chambers giving optimum support for lumbar vertebrae (spine).

FR **Si votre siège de bureau est doté d´un système AirShape, réglable individuellement (4 coussins d´air indépendants):**
Attention! N´actionnez l´AirShape que lorsque votre siège est bloqué en position droite. La pompe de l´AirShape se trouve sous l'avant du siège, à droite ❽.
Remplissez les quatres coussins d'air de l'AirShape au moyen de plusieurs pressions sur la pompe. Pour le dégonfler, tenez enfoncée la valve intégrée à l'avant de la pompe.
L'AirShape est réglé de manière optimale lorsque vous sentez un support agréable de votre cambrure, dans le bas du dos.
Quelle que soit la position choisie, l'air s'ajustera automatiquement dans les quatre coussins d´air en fonction de votre courbure lombaire, pour vous apporter un soutien maximum.

NL **Als uw stoel een individueel regelbaar AirShape-systeem (4 individuele luchtkamers) heeft:**
Let op! Bedien het AirShape-systeem alleen als u de zitpositie vergrendeld hebt.
Het bedieningsmechanisme van het AirShape-systeem bevindt zich rechts onder de zitting ❽.
Door meerdere keren indrukken van de pomp vult u het vierkamer AirShape-systeem met lucht. Als u het aan de voorzijde geintegreerde knopje indrukt, laat u de lucht uit het AirShape-systeem ontsnappen.
De AirShape is optimaal ingesteld als u bij uw lendewervel een aangename tegendruk voelt. Afhankelijk van de zitpositie verplaatst de lucht zich in de vier luchtkamers, daarmee krijgt u een optimale ondersteuning van de lendewervel.


1


2

D

Höhenverstellung der Sitzfläche

Zur stufenlosen Höhenverstellung der Sitzfläche ziehen Sie den Bedienungshebel links unter der Sitzfläche nach oben ❸.

Achtung!! Arbeiten bzw. Austausch an Gasfedern nur durch eingewiesenes Personal.

Höhenverstellung der Armlehne

(bei den Modellen 4 HA, 6 HA und 8 HA)

Durch Drücken des Hebels an der Innenseite der Armlehne lässt sich die Armstütze in 8 Rasterpositionen einstellen ❹.

E

Seat height adjustment

To raise or lower the height of the seat on an infinitely variable scale, pull adjustment lever on the left side underneath the seat upwards ❸.

Caution!! The pneumatic springs should be repaired or replaced by trained personnel only.

Vertical adjustment of the armrests (models 4 HA, 6 HA and 8 HA)

Adjust the armrest into any of eight positions by pressing the handle on the inner side of the armrest ❹.

FR

Réglage en hauteur de l'assise

Pour régler en continu la hauteur de l'assise, actionnez vers le haut le levier qui se trouve à gauche, sous l'assise ❸.

Attention!! Les lifts-à gaz ne doivent être manipulés ou changés que par des spécialistes.

Réglage en hauteur des accoudoirs (modèles 4 HA, 6 HA et 8 HA)

En appuyant sur la poignée qui se trouve sur la face interne de l´accoudoir, vous pouvez régler l´accoudoir sur 8 positions ❹.

NL

Hoogteverstelling van de zitting

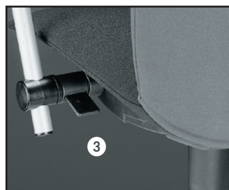
Om het zitvlak traploos in de hoogte te verstellen, moet de bedieningshendel links onder het zitvlak naar boven geduwd worden ❸.

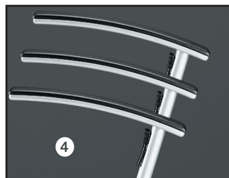
Belangrijk!! Vervanging van de gasveer uitsluitend door deskundig personeel.

Hoogteverstelling van de armsteunen

(voor de modellen 4 HA, 6 HA en 8 HA)

Door op de hefboom aan de binnenzijde van de armsteun te drukken, kann men de armsteun in 8 posities instellen ❹.


3


4

D **Wechselbare Rückenlehnenbezüge** I Sie können den Bezug der Rückenlehne mit einem Klettverschluss vorn und zwei Druckknöpfen hinten öffnen und abziehen ❺. Zur Reinigung beachten Sie bitte die Wasch- und Pflegehinweise der jeweiligen Stoffe, die Sie auf der Innenseite finden.
Rollen I Nach DIN EN 12 5 29 - lastabhängig gebremst - für textile Böden: Die Räder der Rollen sind auf der gesamten Oberfläche gleichfarbig ❼ - für harte Böden: der weiche Laufring ist andersfarbig ❻.
Benutzerhinweis I Diesen Bürostuhl nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzen. Bei Verwendung als Aufstiegshilfe, Sitzen auf Armlehnen oder anderweitig, besteht Unfallgefahr.

E **Exchangeable backrest cover** I A velcro fastener in the front and two snap tabs in the back allow you to open and remove the cover on the backrest ❺. When cleaning the cover, please note the care and laundering instructions on the inside of the fabric.
Castors I As per DIN EN 12 5 29 – with load-controlled braking mechanism – for textile floors: the wheels of the castors are uni-coloured over the whole surface ❼. – for hard floors: the soft tread of the wheel is of a different colour ❻.
Considerations for use I Only use this office swivel chair in accordance with the intended by respecting the general duty of care. Danger of accident exists in the case of use as an ascent assistance, sitting on armrests or other improper use.

FR **Revêtements de dossier amovibles** I Vous pouvez enlever le revêtement du dossier en ouvrant la fermeture auto-agrippante sur le devant et les deux boutons-pression à l´arrière ❺. Pour le nettoyage, suivez s.v.p. les instructions de lavage et d´entretien des tissus concernés, qui figurent sur l´envers.
Type des roulettes I Selon les normes DIN EN 12 5 29 – avec un mécanisme de freinage contrôle en charge – pour moquettes: les roues des roulettes sont d’une couleur unie sur toute la surface ❼ – pour sols durs: la partie souple de la roue est d’une couleur différente ❻.
Instructions d’utilisation I N’utilisez ce siège de bureau qu’en conformité avec les consignes courantes d’utilisation. Un danger d’accident existe lors de toute utilisation anormale du siège, comme s’asseoir sur les accoudoirs, ou autre usage abusif.

NL **Uitwisselbare rugleuning-overtrekken** I U kunt de bekleidingshoes van de rugleuning met een klittebandsluiting vooraan en twee drukknopen achteraan openen en afnemen ❺. Volg voor het schoonmaken de was- en onderhoudstips van de betreffende stof op, welke u aan de binnenkant aantreft.
Wielen I Volgens DIN EN 12 5 29 – met drukgevoelige remmechaniek – voor zachte vloeren: éénkleurige wielen ❼ – voor harde vloeren: 2-kleurige wielen ❻.
Gebruiksaanwijzing I Deze bureaustoel alleen onder beachting van de algemene zorgvoudsplicht gebruiken. Bij gebruik als opsteighulp, zitten op de arnkeggers eb dg, bestaat gevaar voor ongelukken.